

## ÉDITO

### La joie des vacances

Quand nous étions enfants, les derniers jours d'école étaient très difficiles : la chaleur, le ras-le-bol et surtout l'attente des vacances.

Pour ma part, j'étais comme la chèvre de Monsieur Seguin : j'avais toujours les yeux fixés sur le Chavalard avec une grande nostalgie au fond du cœur.

Nous n'avions pas les moyens de faire autre chose, mais les années passées à la colo de Sorniot ont été, pendant longtemps, une source de grand bonheur et d'amitié.

Aujourd'hui, les choses ont changé, les gens ont des multitudes d'envies : les courses en montagne, les bronzettes à la mer, les croisières, le chalet, la marche sur les chemins de Compostelle et bien d'autres encore.

Nous avons tous besoin d'un grand dépaysement pendant quelques jours. Dans le temps nous disions "Vive les vacances, à bas les pénitences, les cahiers au feu, le régent au milieu, l'inspecteur au bout de la queue". Maintenant c'est la même chose, il faut loin des personnes qui nous mettent la pression toute l'année, qui nous engueulent et créent en nous un stress permanent.

Quand j'attaque la grillade au chalet et que j'entends tout à coup quelqu'un clamer : "Ça sent rudement bon par ici", c'est ça, pour moi...

"La joie des vacances !"

Jean-Luc Carron-Delasoie

## La Châtaigneraie du bonheur

### L'été

**Comme il n'y a plus de bisse qui traverse la forêt, les jeunes arbres qui ont été plantés au printemps doivent être régulièrement arrosés.**

Une à deux fois durant l'été, l'herbe qui pousse sous les arbres doit être fauchée. Cette opération peut avantageusement être remplacée par le pacage de bétail. Les vaches Highlands ou les chevaux sont particulièrement efficaces pour nettoyer les plantes indésirables. De plus, ces animaux apportent une attraction fort appréciée des enfants.

L'été est une saison plus calme pour les membres de la confrérie qui cèdent leur place dans la forêt aux promeneurs venant découvrir les secrets de la châtaigneraie et parcourir le sentier didactique. Les observateurs les plus avertis pourront observer la formation des bogues.

Les plus sportifs pourront venir s'entraîner sur la piste finlandaise qui fait un circuit au cœur de la forêt.

*D'après Marianne Bataillard, conservatrice de la Maison du Blé et du Pain à Echallens.  
Photo Philippe Dougoud.*



### Pour soutenir votre journal...

Un bulletin de versement est à votre disposition dans ce numéro.

**Il est temps de se mettre au vert, les pieds dans l'eau. Bon été à tous...**

*Photo Philippe Dougoud*



# Votre spécialiste

**Cotture Taramaraz**

**CHALLENGER**

Autos - Motos - Vélos

Route de La Gare 51  
1926 Fully  
www.garagechallenger.ch  
027 / 746 1339

## ECONOMISEZ DES IMPÔTS AVEC UN 3<sup>E</sup> PILIER

- Pour vos vieux jours
- Pour amortir une hypothèque

**JEAN-LUC CARRON-DELASOIE**

Agent principal - Chemin des Ecoliers  
1926 Fully - 079 213 63 42



Livraison à domicile

pharmacie

VON ROTEN

Soigner. Nourrir. Protéger.  
Lorsque beauté rime avec santé.

Votre cadeau à l'achat d'un produit de la ligne de soins Burgerstein, un sac shopping pliable très à la mode et un Probase. (Dans la limite des stocks)

Ça vous embellit. Burgerstein Vitamines  
www.burgerstein.ch

**Action**  
1/2 Prix  
Flexible Head  
emb. 6 pcs  
CHF 9.90

• Rue de l'Eglise 34 - 027 746 11 33

• Centre Migros Chemin de Provence 4 - 027 746 43 06  
pharmfully@bluewin.ch 1926 FULLY

# Les spécialistes pour vos Fenêtres

**NEUF**  
ou  
**RÉNOVATION**

## ROCCA BOIS

CH-1906 CHARRAT  
www.roccabois.ch

☑ CUISINES ☑ MENUISERIE ☑ FENÊTRES ☑ PORTES 027 746 20 20

# HOTEL RESTAURANT DE FULLY

Famille Sylvie et René GSPONER

1926 Fully

Tél. 027 746 30 60  
Fax 027 746 41 33

www.hotel-de-fully.ch

CARTE ESTIVALE  
et  
PLATS DE SAISON

Toute l'équipe  
vous souhaite un bel été

# HIOB INTERNATIONAL

CŒUVRE D'ENTRAÏDE RECONNUE PAR L'ÉTAT

## Brocante Martigny

Rue du Léman 35  
027 722 38 83

Lundi-Vend. 09.00-12.00/13.30-18.30  
Samedi 09.00-12.00/13.30-17.00

### Un vrai trésor !

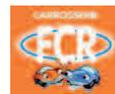
Offre diversifiée de marchandises

Ramassage gratuit d'objets revendables

Débaras d'appartement et traitement des déchets à des prix avantageux

Visitez aussi notre brocante à Sion : Cour de la Gare 21  
027 322 06 53

Depuis 25 ans à Martigny



## Carrosserie de la Louve Sarl

Peinture à l'eau



027 746 24 19

1926 Fully

www-carrosserie-fully.com

# DEC

BÂTIMENT • GÉNIE CIVIL • CHAPES • BÉTONS CIRÉS

1926 FULLY TÉL : 027 746 35 00

www.decdorsaz.ch



## imprimerie des 3 dranses

027 785 16 87 • 3dranses@netplus.ch • www.3dranses.ch



# CONSEIL, CRÉATION ET IMPRESSION

# Second souffle pour le Foyer Sœur Louise Bron

**Le Foyer Sœur Louise Bron organisait le 2 juin dernier une journée «Portes ouvertes». La population de Fully a ainsi pu découvrir le nouveau visage du Foyer, transformé et agrandi, ainsi que le nouveau Centre de jour Le Moulin. Visite guidée.**

C'est désormais chose faite! La Fondation Sœur Louise Bron a achevé ce printemps sa mue à travers deux projets. D'une part la construction du Centre de jour Le Moulin – pour l'accueil en journée des aînés (repas, activités récréatives, etc.) –, d'autre part l'agrandissement et la transformation du Foyer Sœur Louise Bron. Le 2 juin dernier, les partenaires du réseau santé régional et la population de Fully étaient invités à découvrir de l'intérieur ces deux institutions. Partie officielle, bénédiction et repas des familles ont ponctué une journée haute en couleurs!

## Trois fois plus d'octogénaires en 2050

«La population de Fully est passée de 5000 à 8000 habitants en l'espace de vingt ans, tandis que le nombre de personnes âgées de 80 ans et plus résidant dans notre canton va plus que tripler d'ici 2050, engendrant une demande croissante en aide et en soins», indiquait le président de Fully Edouard Fellay à l'heure des discours, rappelant le contexte de création de ces nouvelles structures. Les résidents des EMS sont donc de nos jours plus nombreux, mais aussi plus âgés, et surtout victimes de nouvelles maladies de plus en plus complexes (Alzheimer, Parkinson, etc.).

«Les transformations réalisées finalisent, améliorent le projet initial et adaptent nos locaux aux nouvelles

réalités de nos pensionnaires, expliquait le directeur Yves Morel. Aujourd'hui notre Foyer vit un second souffle.» Evoquant les principaux travaux réalisés (voir encadré), Yves Morel a ensuite insisté sur la continuité de la démarche de la Fondation: «Nos prédécesseurs ont placé le Foyer au centre du village pour garder nos résidents en lien avec la communauté, cette volonté est aujourd'hui accentuée par la création d'un jardin public, espace intergénérationnel, et par l'aménagement dans le bâtiment d'espaces communs ouverts sur l'extérieur.»

## Un lieu coloré et harmonieux, comme «à la maison»

Doté d'espaces de vie colorés, décorés de mobiliers différenciés, le Foyer offre désormais à ses résidents un cadre harmonieux pour un confort optimal. «Il était important pour nous de créer des ambiances différentes, explique le directeur, comme on le ferait tout simplement chez soi.»

«Ces travaux marquent notre détermination à tous d'agir avec efficacité et dignité face au vieillissement et à la maladie, a ajouté Dominique Rast, président du Conseil de la fondation. C'est l'expression de notre volonté de construire ensemble un avenir digne pour tous, de traduire dans la solidarité la meilleure considération de nos aînés.» Carole Pellouchoud

Photo Philippe Dougoud

**Foyer Sœur Louise Bron**  
Tél. 027 746 31 52  
slbron@fully.ch  
**Centre de jour Le Moulin**  
Tél. 027 746 14 51  
centremoulin@fully.ch  
**www.foyersoeurlouisebron.ch**

*Dans le nouveau jardin, au carrefour entre le Foyer, le Centre de jour et la crèche Planète Enfants, résidents et invités ont pu profiter d'un splendide concert de cors des Alpes*



*Les autorités ont répondu à l'invitation de la Fondation Sœur Louise Bron. Ainsi reconnaît-on, de gauche à droite, M. Bernard Monnet, préfet du district de Martigny, M. Yves Morel, directeur du Foyer et du Centre de jour, M. Dominique Rast, président du Conseil de fondation, Mme Alba Mesot, présidente de Saillon, M. Maurice Tornay, conseiller d'Etat et M. Edouard Fellay, président de Fully.*



## Foyer, transformations et agrandissements

- Création de 7 chambres supplémentaires
- Salle à manger et cafétéria transformées pour l'accueil des repas des familles dans un même espace chaleureux et convivial
- Rez-de-chaussée réaménagé intégrant espace d'accueil, aire d'animation et nouveaux locaux administratifs
- Nouveaux espaces communs lumineux et généreusement orientés vers l'extérieur au rez-de-chaussée et à chaque étage
- Nouveau mobilier moderne, confortable et coloré dans tous les espaces communs du Foyer
- Jardin public arborisé situé au carrefour du Foyer, du Centre de jour et de la crèche Planète Enfants, un espace de repos et un lieu de rencontre intergénérationnel
- Sécurité des bâtiments renforcée, adéquation aux normes anti-feu et antisismiques
- Redimensionnement des locaux administratifs et de la buanderie: le Foyer deviendra bientôt la plateforme centrale du projet intercommunal d'EMS multi-sites «Les Fleurs du Temps» (Fully, Charrat, Leytron, Saillon)

## Remerciements

- Les autorités cantonales, communales, et le Conseil général de Fully, pour leur appui, les différents services cantonaux et communaux pour leur compétence et leur disponibilité
  - Les représentants des communes partenaires pour leur confiance
  - Les membres de la commission de construction pour leur engagement sans faille
  - Le bureau d'architectes GAME, notamment M. Nicolas Meilland, pour avoir porté le projet avec exigence et persévérance, les architectes associés, le bureau d'étude et toutes les entreprises pour leur savoir-faire
  - L'architecte d'intérieur Marie-Antoinette Gorret, pour sa créativité
  - Tous les cadres et collaborateurs du Foyer ainsi que les bénévoles, qui ont su durant la période des travaux préserver au mieux le confort des pensionnaires
  - Florian Boisset, membre fondateur de la Fondation Sœur Louise Bron, ancien directeur et initiateur de ces projets
- Une attention spéciale pour les familles et les résidents pour leur confiance et leur soutien tout au long de cette réalisation !

## Inalpe de Randonnaz

« *Randonnaz n'est plus ; le hameau a été rasé ; la vie n'y était pas trop facile. (...) Six mois de ma vie, j'y fus tellement heureux.* ». Tels sont les mots de Maurice Zermatten.

L'écrivain valaisan décrit le destin tragique de ce hameau dans le roman « Les Sèves d'Enfance. » Vers 1930, par mesure d'économie entre autres, la décision fut prise de raser le village de Randonnaz. 57 habitants ont dû quitter leur cher hameau pour aller habiter la plaine. En souvenir, un oratoire fut érigé en 1956. Il existe encore des pierres témoignant des vieilles bâtisses.

Originaire de Sion, Christophe Bolli, commémore en détail la mémoire de Randonnaz dans le livre : « Randonnaz, village disparu ». Ce livre est indispensable pour comprendre l'histoire de ce des-

tin. Mais aujourd'hui, Randonnaz est plus vivant que jamais. On y vient de toute la Suisse et même de plus loin pour venir assister à l'une des plus belles traditions valaisannes unique au monde : le combat des Reines de la race d'Hérens. Preuve en est qu'à cette inalpe 2012, des visiteurs de la Haute Marne, de Franche Comté ou du Jura ont été si enthousiastes qu'ils ont déjà réservé la date pour l'inalpe 2013. Devant ce spectacle que nous offre la nature, nous ne pouvons qu'être émerveillés.

Le 26 mai 2012 est une date que Jean-Noël Dorzaz dit Jeannot et Robert Cox (un Belge, aussi valaisan que les Valaisans) garderont en mémoire pour longtemps. En effet, Câline (numéro 54) de 8 ans et demi est devenue Reine de l'alpage de Randonnaz pour la première fois. Elle guidera ainsi ses consœurs. Quand j'ai demandé à Jeannot combien de combats Câline avait fait ce jour-là, Il m'a répondu : « L'important ce n'est pas le nombre, mais qu'elle n'en ait perdu aucun. » Avoir la Reine est un hon-



La Reine

Photo Robert Cox

neur et une fierté que l'on peut facilement deviner chez les deux copropriétaires.

Cette année, l'alpage de Randonne compte 110 vaches de la race Hérens pour une trentaine de propriétaires. Lorsque le temps viendra, la transhumance aura lieu de Randonnaz à l'alpage de Sorniot. Elle arrive en général aux alentours du début juillet. Quel spectacle que de voir passer sous le Chavalard ce troupeau noir, de voir défiler cette grande marcheuse aux sabots montagnards, donnant le rythme au son des cloches. Le sentier est aérien ? Même pas peur ! Quelle fierté !

Nous leur souhaitons une magnifique saison et de beaux combats pour l'inalpe de la « montagne haute » !

Au fait ! Quel est ce pays merveilleux ? Ce ne serait pas le nôtre ???

Marie Ançay



## Je pense à « là-haut » et je suis ému...

Les cris joyeux des enfants de la colonie mêlés au son des sonnettes des vaches noires, c'est une addition que l'on trouve à Sorniot.

Une tête enthousiasmée par les beautés montagnardes, les senteurs des orchis vanillées, vidée des soucis de la plaine, c'est une soustraction que l'on trouve à Sorniot.

Les merveilles des lacs scintillants plus ces 3 cabanes magiques plus les gens chaleureux rencontrés, c'est une autre addition de Sorniot.

D'une bouteille partagée dans un cadre paradisiaque, les saveurs gustatives comme celles

de l'amitié connaissent une multiplication, une densité forte; une multiplication de Sorniot.

Et ne cherchez pas la division.

Soulevez tous les cailloux du Chavalard, vous ne la trouverez pas. Elle n'a pas sa place à Sorniot. Là-haut, tous ne forment qu'un ensemble. L'ensemble des joies de la montagne, de la vérité vécue pleinement, la tête près du ciel, les pieds sur l'herbe verte, dans la douceur du vent ponctué par les sifflets des marmottes. Je pense à « là-haut » et je suis ému. Sorniot, me voilà...

Stève Léger  
Président d'honneur  
du Journal de Fully

## La pêche est ouverte



Le 2<sup>e</sup> dimanche de juin à Sorniot, vous aurez peut-être croisé des pêcheurs assidus se rendant au Petit-Lac pour la traditionnelle ouverture. Pour les moins frileux, une belle récompense les attendait.

Les permis sont disponibles à

l'Agence Agricole de Vers l'Eglise, au Café de l'Union à Mazembroz ou sur place à la cabane du Ski-Club de Sorniot.

Bel été et bonne pêche à tous.

Amicale des Pêcheurs

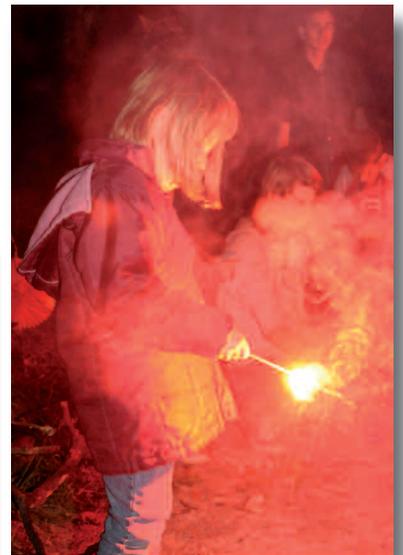
## Fête nationale du 31 juillet 2012

**Il y a déjà trois ans qu'une bande de footballeurs s'est lancée dans l'organisation de la fête nationale à Fully. Afin de ne pas concurrencer nos voisins octoduriens et leurs feux d'artifices hauts en couleur, la manifestation a la particularité de se dérouler au cours de la soirée du 31 juillet.**

Lors de ces précédentes éditions, l'événement n'a cessé de croître pour occuper aujourd'hui une place importante au cœur de l'agenda estival de notre beau village. Cependant, la mise sur pied d'une telle manifestation demande un investissement humain et financier important. Fatigués de voir leur été rythmé par ce projet, les organisateurs ont décidé de passer le flambeau cette année et le jeune et dynamique comité OJ a accepté de les remplacer de pied ferme. Ainsi, avec la précieuse aide des cadres de la troisième garniture du FC Fully, la manifestation aura une nouvelle fois lieu en 2012, sur l'habituelle place du Petit-Pont.

Dès 17h, la cantine ouvrira ses portes, proposant grillades, restauration et bar. Puis, dès 21h devant la Maison de Commune, tous les petits Fulliérains seront invités à participer au cortège aux flambeaux qui les emmènera jusqu'à la place du Petit-Pont. Munissez donc vos

enfants d'une lanterne et accompagnez-les jusqu'au centre du village où ils seront pris en charge par les organisateurs.



A leur arrivée, les habituels feux d'artifice éclaireront le ciel et annonceront le début d'une soirée animée avec pour seuls mots d'ordre : fête et bonne humeur ! Malgré les départs en vacances, nous comptons sur votre présence et que la fête soit belle !

Naturellement, le comité d'organisation est ouvert à toute forme d'aides extérieures, des bénévoles aux annonceurs, pour que cette soirée soit une réussite. Merci pour votre soutien !

### Infos et contacts :

maxime.jost@mycable.ch

Maxime Jost, Comité d'organisation  
Photos Philippe Dougoud



## Micro-rampe

**Sollicitée il y a plusieurs années déjà par un groupement de jeunes skateurs, l'Action socioculturelle de Fully a soutenu le projet d'achat d'une micro-rampe itinérante.**

Cette micro-rampe a été construite par Vertical SA. Les avantages de cette structure sont multiples : installation sportive (skate, roller, trottinette), elle permet aux jeunes de se dépenser, gratuitement, à quelques pas de chez eux. Itinérante, déplacée chaque 3 semaines d'un village à l'autre de la commune, la micro-rampe favorise les rencontres entre les jeunes d'âges, de milieux et de cultures différents.

En mai, vous avez pu déjà découvrir cette micro-rampe à la

Place du Petit Pont. Du 13 juin au 4 juillet, la micro-rampe est dans la cour d'école de Saxé. Le règlement affiché doit être respecté par tous les utilisateurs de la micro-rampe. Je vous remercie d'en prendre bien note.

Une inauguration de la micro-rampe sera prévue à la rentrée scolaire. Si vous souhaitez plus d'informations, envoyez-nous un mail à [jeunesse@fully.ch](mailto:jeunesse@fully.ch)

*Les initiateurs et responsables du projet avec l'AsoFy : Tristan Renon, Co-*



*rentin Rossier, Alexandre Darbel- lay, Loïc Neves, Matis Pante, André Roduit, Lucas Maret.*

## Programme et bel été

**Grillade jeudi 16 août dès 12h**

Familles et seniors bienvenus au couvert de la Châtaigneraie avec animation musicale et repas

**Prix :** Fr. 20.- par adulte

Fr. 8.- par enfant

**Inscription obligatoire**

au 078 827 96 86 (laissez un message ou envoyez un mail à [asofy@fully.ch](mailto:asofy@fully.ch)). Si vous avez besoin d'un transport, merci de nous avvertir.

La grillade est organisée par le Foyer Sœur Louise Bron, le Club des Aînés et l'AsoFy.

Le programme d'activités (de septembre à décembre) de l'AsoFy sera disponible pour ses membres début septembre.

L'équipe de l'AsoFy vous souhaite un bel été !

*Anne-Dominique Bitschnau,  
Directrice de l'AsoFy*

## Fully Bouge victime de son succès !

**La huitième édition de Fully Bouge a connu un énorme succès avec plus de 2000 personnes présentes durant la manifestation.**

Il y a eu une grande participation due notamment à une météo estivale et à une programmation de qualité. We Love Machines, Kyasma, Ska Nerfs, Shada, Worry Blast et Arco Iris ont ravi les oreilles des jeunes comme des moins jeunes. Et les plus petits ont ri aux éclats durant le spectacle du Clown Macaroni.

Les groupes de musique ont relevé la qualité de l'accueil proposé par le comité de la fête. L'équipe de l'association (l'AsoFy) relève le bel engagement des jeunes du comité durant la préparation de Fully Bouge ainsi que durant la manifestation et le rangement de la place !



De plus, la fête n'aurait pas été une si belle réussite sans l'aide précieuse de plus de 70 bénévoles, dont une dizaine sur lesquels nous avons pu compter en dernière minute pour compléter l'effectif et diminuer les files d'attente.

Nous adressons nos chaleureux remerciements à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réussite de cette édition !

La forte participation de cette année va motiver le comité de Fully Bouge et l'équipe de l'AsoFy à continuer de proposer une fête de qualité et cela en toute sécurité. Nous vous donnons ainsi rendez-vous le **25 mai 2013** pour une neuvième édition aussi belle !

*photos : www.patchomag.ch*

belle Usine à la rentrée :

## Une création «locale» entre danse et théâtre



Extrait du dernier spectacle de Florence Fagherazzi, «Made in rouge».

**La belle Usine offre sa scène à trois jeunes talents fulliérains pour un spectacle troublant qui interroge la vie humaine... la vie que l'on mène.**

«- Mais pourquoi courent-ils si vite ?  
- Pour gagner du temps ! Comme le temps, c'est de l'argent... plus ils courent vite, plus ils en gagnent !»

Raymond Devos

Après quoi court-on ? Alors qu'on nous demande toujours plus et plus vite, combien d'entre nous s'oublie jusqu'à s'effacer, à devenir «No.Body», personne ? Telles sont les questions que se pose la danseuse et chorégraphe Florence Fagherazzi dans son nouveau spectacle.

### Deux danseuses et un comédien

«Dans notre société, qui nous demande d'être toujours plus performants, notre corps balance entre trouble et transe, à la recherche de sa place dans le monde» explique-t-elle. C'est cette tension, ce combat intérieur qu'expriment sur scène, par la danse, Florence Fagherazzi et la jeune danseuse fulliéraine

Julia Tamarcaz, un duo accompagné au jeu/texte de Mathieu Bessero-Belti.

« Nous sommes heureux de donner de l'espace aux créations et à l'émergence de jeunes talents », s'enthousiasme Camille Crettol, vice-président de la belle Usine. « Et encore plus lorsqu'il s'agit de deux de nos membres, Mathieu et Florence » sourit-il. « Nous les avons accueillis en 2010 pour leur précédent spectacle, Made in rouge. Nous renouvelons avec plaisir l'expérience cette année, pour quatre représentations ».

Conception et chorégraphie : Florence Fagherazzi  
Danse : Julia Tamarcaz, Florence Fagherazzi  
Jeu : Mathieu Bessero-Belti  
Musique originale : Yves-Ali Zahno  
Costumes : Laurence Carron  
Lumière : Sam Carroz

**belle Usine, 30, 31 août et 1<sup>er</sup> septembre à 20h30, 2 septembre à 17h**

**Tarif : Fr. 30.- / Pour les moins de 21 ans : Fr. 10.-**  
**www.belleusine.ch**  
**Réservations : www.starticket.ch**

## Jeunesse

**Exceptionnellement la Ludothèque les «Galopins» sera fermée tout l'été.**

Cependant les jeux loués en juin le seront jusqu'au 27 ou 29 août !

Une aubaine pour les toboggans, tracteurs, petits vélos, trottinettes et j'en passe !

**Réouverture le lundi 27 août de 17h à 19h.**

Merci de prendre note Bon été !

le Comité



Ludothèque  
Les Galopins



# Fully, cité d'...

## Pour une meilleu...

*Durant l'été, louez gratuitement des vélos à la place du Petit-Pont grâce à l'action Fully roule !*

**Fully a décroché le 21 juin dernier le label «Cité de l'énergie» pour ses réalisations et engagements en faveur des économies d'énergie et de la promotion des ressources renouvelables. Pour le Conseil communal, c'est la reconnaissance de plusieurs années d'engagement.**

Après «Fully, Fête de la Châtaigne», «Fully, Arvine en Capitale», voici désormais «Fully, Cité de l'énergie» ! Depuis le 21 juin dernier, notre commune fait partie du cercle fermé des quelque 285 villes et communes suisses labellisées par SuisseEnergie (sur 2 596 communes en Suisse). Cette reconnaissance est le fruit d'une démarche lancée il y a dix ans déjà. Fully a

adhéré en 2004 à l'association «Cité de l'énergie», et a mis en place en 2009 une commission communale ad hoc\*. Avec elle, un catalogue des mesures à prendre dans les six domaines désignés par SuisseEnergie (constructions, mobilité, etc.) est dressé. «Au printemps de cette année, nous avons atteint suffisamment d'objectifs pour déposer notre demande de labellisation. Ce label, pour nous, c'est l'aboutissement de plusieurs années de travail, mais c'est aussi une première étape», explique Olivier Studer, délégué communal à l'association Cité de l'énergie, appuyé par son collègue Didier Liard, chef des Services techniques.

### Engagement de personnel qualifié

Car derrière toutes ces mesures, on devine évidemment un objectif de rentabilité énergétique, mais aussi d'amélioration de la qualité de vie

de l'habitat et de création d'emploi. Ainsi, la commune a engagé du personnel qualifié pour assurer la gestion technique des bâtiments communaux, et a renforcé les services communaux concernés avec l'engagement l'an dernier d'Olivier Studer aux Services industriels et de Didier Liard aux Services techniques.

### Une commission «énergie» judicieusement constituée

Et pour inviter toute la population de Fully à rejoindre le mouvement, une directive vient d'être éditée (voir page suivante). Une initiative a été adressée au Conseil communal par la commission «énergie et environnement». La commune a la chance de pouvoir bénéficier des compétences d'une commission qui n'a pas été composée en fonction des partis politiques mais des compétences. Elle bénéficie ainsi de l'appui précieux de professionnels actifs dans les domaines de l'électricité, du multimédia, du chauffage, du solaire, de l'hydraulique ou encore du bâtiment.

\*Membres de la commission «énergie et environnement»: Jonathan Carron (président), Blaise Bourban (vice-président), Olivier Studer (chef des Services industriels), Camille Carron (délégué du Conseil communal), et les membres Roland Berdot, Jean-Bernard Périllard, Melchior Ançay, Gilbert Udriot, Michel Carron-Maret, et Julien Derivaz (secrétaire).

## Réalisations et engagements / sélection

Pour obtenir le label «Cité de l'énergie», la commune de Fully a mené à bien depuis quelques années de nombreux projets dans différents domaines pris en compte par le label, tout en s'engageant à poursuivre ses efforts. Ci-dessous, une liste non exhaustive des actions réalisées ou en cours.

### Aménagement du territoire, constructions

- L'école de Charnot, achevée en 2002, est le premier centre scolaire du Valais romand construit selon le standard Minergie. Le chauffage et la climatisation du bâtiment sont assurés par des pieux énergétiques. La nouvelle salle polyvalente, inaugurée en 2009, est construite selon le même principe.

### Bâtiments et équipements communaux

- Audit et assainissement des bâtiments communaux les plus gourmands en énergie.  
- Pose d'une isolation périphérique sur le bâtiment Planète Enfants (crèche communale).  
- Isolation du bâtiment de l'administration communale (début des travaux fin 2012). Le bâtiment passera ainsi de la classe énergétique E à B.  
- Installation d'un chauffage à distance communal à bois. Celui-ci a permis de se séparer de deux chaudières électriques et d'une chaudière à mazout. Installé sous la cour du bâtiment Planète Enfants, il alimente déjà 4 bâtiments communaux : le bâtiment où il se trouve, celui des écoles enfantines (ancien collège des

garçons), le Foyer Sœur Louise Bron (en complément d'une pompe à chaleur), et le nouveau Centre de jour Le Moulin. Actuellement, 25% de la consommation des bâtiments communaux est assurée par ce chauffage, et l'objectif consiste à développer encore cette installation en rajoutant une deuxième chaudière et en la raccordant à d'autres bâtiments communaux, selon les opportunités.

- Installation d'une centrale photovoltaïque sur le toit de l'ancienne salle de gym de Charnot (été 2012). D'une surface d'environ 1 000m<sup>2</sup>, celle-ci offrira une production d'électricité équivalente à la consommation d'environ 50 ménages par année. Une demande a été déposée auprès de Swissgrid pour l'entrée dans le programme RPC de tous les bâtiments publics exploitables.

### Approvisionnement et dépollution

- Création de Groupelec, association des producteurs et distributeurs électriques Sogesa SA (Le Châble), Seic-Teledis (Vernayaz) et des Services industriels de Fully. Groupelec offre à sa clientèle du courant électrique 100% valaisan et exclusivement issu de sources renouvelables. Ainsi, depuis 2012, toute l'électricité proposée aux citoyens de Fully est d'origine hydraulique. Groupelec propose également à ses clients un accompagnement pour l'audit énergétique de leur(s) bâtiment(s).

### Mobilité

- Mise à disposition gratuite de vélos durant l'été grâce à Fully roule (gratuité les 4 premières heures / vélos à retirer sur la place du Petit-Pont). [www.valaisroule.ch](http://www.valaisroule.ch)  
- Création de places de parc pour vélos devant les établissements publics ou très fréquentés (poste, banques, etc.).  
- Poursuite des mesures visant à encourager l'utilisation de moyens de déplacement respectueux de l'environnement (transports publics, piétons et vélo) afin de réduire le trafic et d'améliorer la qualité de vie. Ainsi, la petite route nord du canal, qui longe la berge, sera bientôt réservée aux bordiers et limitée à 30km/h afin d'abaisser le trafic et de préparer l'accès au futur cycle d'orientation, en 2014.

### Organisation interne

- Engagement de personnel qualifié et renforcement des services pour la gestion technique des bâtiments communaux et la direction des services techniques et industriels.

### Communication et coopération

- Mise en place d'une commission communale «énergie et environnement».  
- Mise en place prochainement de l'étiquetage énergétique des bâtiments communaux (campagne «Display») avec indication des mesures qui restent à mettre en place pour une meilleure efficacité énergétique.



Une centrale photovoltaïque d'environ 1 000m<sup>2</sup> sera installée cet été sur le centre scolaire, la bibliothèque et l'ancienne salle de gym de Charnot.

### Mesures concrètes d'encouragement

La nouvelle directive du Conseil communal de Fully soutient par des mesures concrètes l'utilisation rationnelle de l'énergie et encourage l'utilisation d'énergies renouvelables. Explications.

«Nous cherchions, explique Jonathan Carron, président de la commission «énergie et environnement», un moyen souple et rapide pour soutenir la po-

pulation de Fully dans l'utilisation des énergies renouvelables. La directive nous est apparu comme le moyen le plus efficace.»

Entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai dernier, celle-ci accompagne et soutient toute une série d'initiatives éco-responsables, de l'achat d'un vélo électrique à l'installation de panneaux solaires en passant par la conduite Eco-Drive.

DOMAINE / MESURE	PARTICIPATION COMMUNALE
<b>Formation et audit</b>	
Formation dans le domaine de l'énergie (par ex. cours Unipop, autoconstruction Sebasol, Minergie, etc.)	50% jusqu'à concurrence de 250 francs
Audit énergétique pour une villa (moins de 500m <sup>2</sup> )	250 francs
Audit énergétique pour un immeuble (plus de 500m <sup>2</sup> )	500 francs
<b>Mobilité</b>	
Cours Eco-Drive (conduite plus économique et plus sûre)	50% jusqu'à concurrence de 50 francs
Achat d'un vélo ou scooter électrique	10% jusqu'à concurrence de 300 francs
<b>Solaire</b>	
Prise en charge de la totalité du coût de mise à l'enquête des panneaux solaires	100 francs
Dépôt d'une demande RPC (rétribution à prix coûtant) auprès de Swissgrid	Soutien administratif : conseils et informations
Pour les producteurs d'électricité photovoltaïque, rétribution au prix de fourniture en attendant la rétribution à prix coûtant par Swissgrid	20 ct/kWh, jusqu'à concurrence de 2000 francs par année et pour une durée maximale de 4 ans / Location du comp- teur offerte pour les installations inférieures à 30kW
Installation solaire thermique	500 francs
<b>Chauffage électrique</b>	
Remplacement du chauffage électrique direct	Information sur les possibilités de subvention cantonale

La demande doit être adressée par écrit à l'administration communale (avant le début des travaux ou de la démarche). Elle doit comporter tous les documents et informations nécessaires à l'examen des aspects légaux, techniques, économiques et financiers, y compris l'indication d'autres subventions attendues.

Les formulaires sont disponibles auprès de l'administration communale :

- sur le site de la commune sur [www.fully.ch/fr/Administration/Services-industriels/](http://www.fully.ch/fr/Administration/Services-industriels/)
- par mail auprès de [services.industriels@admin.fully.ch](mailto:services.industriels@admin.fully.ch)
- par téléphone au 027 747 11 70



**Pierre-Alain Fellay**

**GARAGE DE CHARNOT**

Pierre-Alain Fellay  
079 412 23 79



Frédéric Bellani  
079 279 37 90



Route du Stade 80-82, 1926 Fully  
Tél. 027 746 26 78 • Fax 027 746 29 29 • garagedecharnot@bluewin.ch

**YVON BENDER**  
+ maîtrise fédérale  
**MARTIGNY**

Boulangerie - Pâtisserie - Tea-Room

*La Diligence*  
Fully and



Rue de la Poste - Fully

**027 746 29 66**

www.diligence-fully.ch

**CONSTRUCTION METALLIQUE  
SERRURERIE**

**FERMETURE DE BALCON  
VERANDA**

**027 722 81 41**  
www.yvon-bender.ch

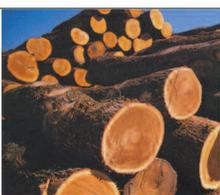


**BENDER**  
EMMANUEL SA  
PAYSAGISTE  
GARDEN-CENTRE  
MARTIGNY



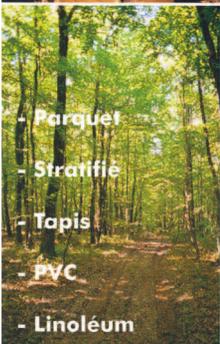
CASE POSTALE 102  
1920 MARTIGNY  
TEL 027 722 67 82  
FAX 027 723 19 44  
BENDERSA@BLUEWIN.CH  
WWW.BENDERSA.CH

**Piscine  
☆☆☆ SPA  
valais**



**L'expérience à votre service**

Votre spécialiste des sols  
Plus de 47 ans à votre service !



- Parquet
- Stratifié
- Tapis
- PVC
- Linoléum

**Michel TARAMARCAZ** Sàrl

Route de Martigny 57  
1926 Fully

Tél. 027 746 21 71  
Fax 027 746 30 08

michel.taramarcas@bluewin.ch



Michel TARAMARCAZ  
Revêtements de sols - FULLY



PLÂTRERIE - PEINTURE  
ISOLATIONS FAÇADES  
CRÉPISSAGE  
PLAFONDS PRÉFABRIQUÉS  
PLAFONDS TENDUS  
CHAPES LIQUIDES

**Gilles GRANGES**  
Maîtrise + fédérale

**FULLY**

Tél.: 027 746 10 11  
Fax: 027 746 11 03  
Natel: 079 220 44 68  
E-mail: gypsa@bluewin.ch

**Pizzeria - Trattoria - Bar**



**Chez  
Pepone**

**Pizzas à l'emporter  
Livraison à domicile**

Rue Maison de Commune 7  
1926 Fully  
Tél. 027 746 65 65

Léonard Roduit Sàrl

**Sanitaire  
Chauffage  
Pompe à Chaleur**



Route de la Gare 59  
1926 Fully  
Tel. 079 374 52 78  
Fax 027 746 36 25

**BUREAU TECHNIQUE  
GASPARI SANDRO**

Rue de l'Eglise 44 - 1926 Fully



- Mise à l'enquête
- Surveillance de chantier
- Plans exécution et détail
- Soumissions et projets

Tél. 027 746 60 44 - 079 287 08 62  
sgaspari@bluewin.ch - www.bureau-gaspari.ch

**NABI BOIS** SA  
**MENUISERIE - CHARPENTE**



Patrick Guéra

Route du Simplon 1B  
Case postale 7 - 1906 CHARRAT  
Tél. 027 722 17 36 - Fax 027 722 17 06  
Natel 079 220 46 07

**VOITURE - CAMION - MOTO**

*Le bon sens de la conduite...*

ÉCOLE DE CONDUITE

**J-P GROBETY**

Tél. 027 722 47 77  
Jean-Pierre 079 693 30 33  
Antoinette 079 628 28 77  
Laurence 079 635 11 45

## La palette de Jean Roll

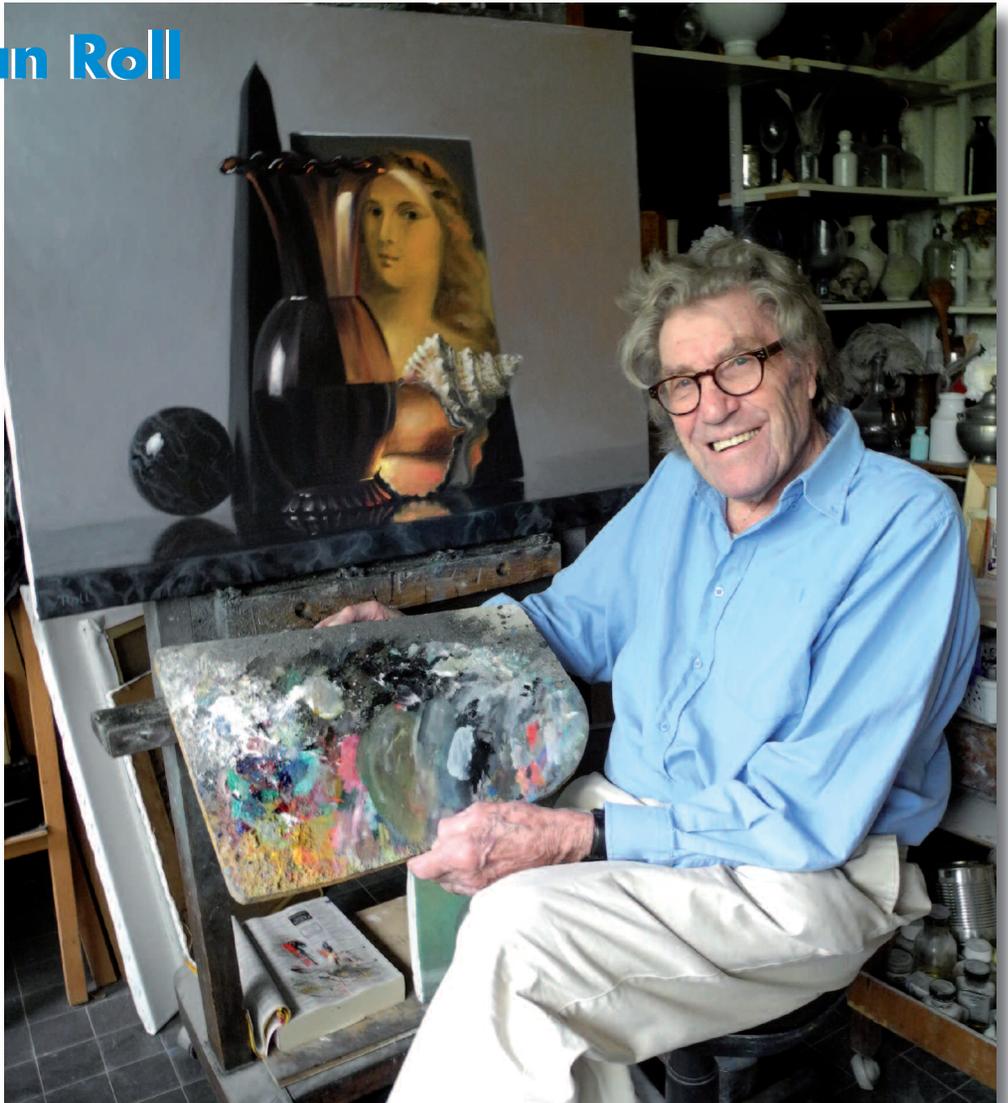
**Les « forages » scientifiques m'ont toujours fasciné. Une sonde qui perce les quatre mille mètres de la calotte antarctique ou traverse des couches rocheuses en dit long sur le passé de notre planète !**

C'est la première image qui m'est venue à l'esprit en voyant la palette de Jean Roll. « Scientifique de l'art » est une contradiction en termes, alors mon esprit est parti tout seul en explorateur et, comme une sonde, a pénétré les couches superposées, au fil des décennies, dans cette fabuleuse petite palette.

Une palette est un accessoire banal pour un peintre, mais une palette en relief acquiert l'épaisseur d'une âme complice. Et celle de Jean Roll est, en effet, l'unique témoin de toute la gamme de sentiments inspirateurs de tant d'œuvres : exaltation, découragement, joies intenses, lancinants souvenirs... C'est sur ces quelques décimètres carrés qu'ont littéralement été conçus ces bleus profonds, ces roses chauds, ces verts inimitables, ces gris apparemment tristes mais toujours éclairés par une source lumineuse propre.

Mon esprit sondeur revoit, dans ces strates, la profondeur humaine et spirituelle du grand artiste : une inspiration sans limite autour d'un sujet sans cesse renouvelé : « Un matin très rose », « Eclipse », « L'eau vive », « Chaleur du nid »... Devant chaque œuvre exposée à la galerie, je reste en contemplation et, en parcourant le chemin inverse à celui de l'artiste, j'arrive à sa palette en relief et, dans chaque couche, je vois le berceau d'une œuvre.

Alors l'anecdote de la palette sauvée des flammes est un corollaire logique : la palette à *« De lancinants souvenirs »*



*Jean Roll fier de présenter sa complice*

la main, le bras déjà tendu vers le feu, par un geste instinctif se rétracte. « *Je n'ai pas pu !* » dit-il en souriant, mais ému. Une vague de souvenirs l'assaille en lui rappelant leur complicité dans la création de tant de superbes œuvres. L'œuvre d'art se réalise par la matière et reste matière : le tableau. Mais, comme par un phénomène de radioactivité positive, émane toute la charge spirituelle d'une âme riche, imprégnée de pensées positives et de beauté.

chargée : preuve du renouveau, de la pérennité de l'art, de l'art hors du temps, ainsi que de l'éternelle jeunesse de l'esprit de l'artiste, Jean Roll. La palette en relief est toujours là, comme pour rappeler à la nouvelle sa tâche humble et pourtant si noble ; comme pour l'encourager à faire aussi bien qu'elle !

**Les 28 œuvres du grand maître, Jean Roll, resteront à la galerie Mosaico Artistico jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet. A ne pas manquer au risque de graves regrets !**

*Gianfranco Cencio*

*« Un matin très rose »*



Une nouvelle palette est venue remplacer celle trop



# Que dire de la vertu et du travail à notre ère ?

**Si l'on demandait à chacun de nous maintenant en quoi consiste le vrai bonheur au XXI<sup>e</sup> siècle et comment l'atteindre ?**

Il est évident, pour chaque personne qui observe avec un peu de recul notre monde, de remarquer que nous traversons une période de crise et que de graves questions se posent quant à l'avenir de l'humanité.

Dans ce contexte de questionnement sur l'avenir du genre humain, il serait impératif de temps en temps de se plancher, non sur l'énigme du Sphinx «Qu'est-ce que l'homme», mais sur certains de ses attributs à savoir la vertu, le travail ou autres.

Alors, qu'est-ce que la vertu et le travail ? Selon le dictionnaire Petit Larousse Illustré 1986, la vertu est «[une] disposition constante qui porte à faire le bien et à éviter le mal.» Et que dire du travail ? Selon ce même dictionnaire le travail au sens philosophique du terme est «[une] activité de transformation de la nature, propre aux hommes, qui les met en relation, et qui est productrice de valeur.»

Notre activité professionnelle, très souvent, nous permet d'être en relation avec d'autres personnes en dehors de notre famille et de nos amis, d'une part par notre lieu de travail et, d'autre part, par ce que nous produisons. Ainsi, Antoine de Saint-Exupéry écrivait-il dans «Terre

des hommes» : «la grandeur d'un métier est peut-être, avant tout, d'unir des hommes : il n'est qu'un luxe véritable, et c'est celui des relations humaines. En travaillant pour les seuls biens matériels, nous bâtissons nous-mêmes notre prison. Nous nous enfermons, solitaires, avec notre monnaie de cendre qui ne procure rien qui vaille la peine de vivre.»

Au regard de tout ce qui précède, les âmes vertueuses seraient celles qui, par leur activité, contribuent à faire le bien et à éviter le mal pour elles-mêmes et pour toute la société.

«C'est sentir en posant sa pierre que l'on contribue à bâtir le monde.» disait Saint-Exupéry.

La qualité de vie et le bonheur de tous dépendent de l'engagement de chacun de nous, quelle que soit notre carrière. Que chaque personne de par son effort puisse remplir avec courage sa tâche pour le bien de tous. A ce sujet, les personnes qui s'occupent de nos routes et autoroutes pendant l'hiver ont toujours représenté pour moi un modèle de vertu. Par ce froid glacial et très souvent dans la nuit, ces personnes s'activent pour qu'au soleil levant la circulation soit sans danger pour les usagers. Bravo ! Quelle vertu ! Il existe des milliers de métiers qui nous rendent la vie agréable sans qu'on ne se rende compte des innombrables sacrifices que cela nécessite.

Tout va si vite aujourd'hui que nous ne prenons plus la peine de chercher à savoir sur quel modèle de vertu nous allons baser notre action.



Parfois aussi le système des stars que nous impose le monde de la télé-réalité nous éloigne de la vraie quête de vertu.

Et c'est à juste titre que Jostein Gaarder dans «Le Monde de Sophie» écrit : «Nous pouvons observer à notre époque tout un mélange d'anciennes et de nouvelles religions, de philosophie et de science réapparaître sous diverses formes et proposer sur le marché de prétendus nouveaux choix de vie. Méfions-nous de ces prétendus nouveaux savoirs qui ne sont en réalité bien souvent que des résurgences d'anciennes connaissances (...).»

Yaovi Dansou, photo Philippe Dougoud

## Rétrovisseur Recrutement de la classe 1926 de Fully

**C'est la guerre 1939 - 1945. L'armée suisse a besoin d'hommes, aussi le recrutement se fait à 18 ans.**

La photo ci-contre présente la classe 1926, les ajournés de 1925, les frères Bessero nouveaux citoyens suisse et Joseph Malbois, tambour pour la circonstance.

**1<sup>er</sup> rang de gauche à droite :**

René Valloton, Fernand Tissières, Joseph Malbois (tambour du jour), René Roduit, Maxime Roduit, Léonce Carron.

**2<sup>e</sup> rang :** Anselme Dorsaz, Roger Bender, inconnu, Céleste Bessero, Raymond Bender, Marcel Cotture, Fernand Roduit.

**3<sup>e</sup> rang :** Rémy Granges, Charly Bessero, Pierre Maret, Roger Lovey, Roland Bender, Gilbert Granges, Michel Dorsaz, Robert Roduit, Amédée Bruchez.

**4<sup>e</sup> rang :** Gabriel Luisier, Marcelin Roduit, Prosper Roduit, Jean Bessero, Séraphin Carron.



Récompenses et distinctions pour

## L'école d'ikebana et d'art floral Lumière d'Eau

Pour la deuxième année consécutive, l'école d'ikebana et d'art floral Lumière d'Eau de Savièse et Saxon, dirigée par Françoise Mermoud, a obtenu de brillants résultats au concours d'Art floral organisé dans le cadre des Jardins en Fête au château de Coppet du 11 au 13 mai 2012.

Dix participantes valaisannes se sont confrontées, en toute convivialité et saine émulation, à une concurrence venue de Suisse, de France et de Belgique et forte d'une quarantaine de compétitrices et compétiteurs.

Dans la catégorie «Mariage contre Nature», la plus disputée, quatre récompenses ont été décernées à l'école valaisanne, soit les deuxième et troisième prix et deux mentions spéciales du Jury.

Composé de professionnels et d'enseignants, le jury a mis en lumière la créativité et la maîtrise technique des candidates valaisannes et la qualité de l'enseignement dispensé par Mme Françoise Mermoud.



Les lauréates et leur enseignante de gauche à droite : Brigitte Luyet, Savièse, mention spéciale, Gilberte Pillet, Riddes, mention spéciale, Françoise Mermoud, Savièse, enseignante, Juliane Plaschy, Collombey, 2<sup>e</sup> prix, Florence Pannatier, Fully, 3<sup>e</sup> prix.

## La recette de Martine Baour

### Tatin de tomates cerise (pour 6 personnes)

#### Ingrédients

- 1 pâte feuilletée abaissée rectangulaire
- 600 g tomates cerise
- 40 g de miel
- 30 g de parmesan
- 6 tranches fines de jambon cru
- 150 g mesclun de salade ou jeunes pousses de salade
- Huile d'olive
- Fleur de sel
- Moulin à poivre.

#### Préparations

1. Dans une poêle, faire chauffer le miel et ajouter les tomates et les laisser cuire jusqu'à ce que la peau se fendille. Les répartir ensuite dans des moules individuels à tartelette en les tassant légèrement.

2. Dans la pâte feuilletée, tailler des disques d'un diamètre légèrement supérieur à celui des moules. Placer les disques de pâtes sur les tomates, et enfourner dans un four préchauffé à 200 degrés, déposer une feuille de papier de cuisson et ajouter une plaque par dessus. Cuire durant 20 à 25 minutes.

3. Pendant la cuisson, tailler les tranches de jambon cru en lanières et réaliser quelques copeaux de parmesan à l'aide d'un économe.

4. Dresser les tatin de tomates cerise au centre d'assiettes plates et les assaisonner de fleur de sel et de poivre. Dresser autour quelques feuilles de mesclun légèrement assaisonnées d'huile



d'olive. Ajouter pour finir des lanières de jambon cru et quelques copeaux de parmesan.

épaisseurs collées avec un peu de beurre fondu entre chaque couche.

**Astuce :** Pour des tartelettes plus légères, vous pouvez remplacer la pâte feuilletée par des feuilles de brick en les réalisant avec trois

Vous pouvez également faire une seule grande tarte tatin.

Très bon appétit et bel été à tous...

**Plus jamais tondre  
la pelouse soi-même**

**AUTOMOWER® 305** **NEW**  
**Fr. 1'870.-**

La troisième génération des Automower® entièrement automatiques est conçue pour des pelouses plus petites. L'appareil est compact et élégant. Disponible en deux coloris, blanc et gris.



Conseil, vente et service

## GARAGE BIFFIGER

Route du Léman 42  
1907 Saxon

www.garagebiffiger.ch  
r.biffiger@bluewin.ch

Tél. 027 744 21 30

**PRÊT À RELEVER  
CHAQUE DÉFI**

Copyright © 2011 Husqvarna AB (publ).  
All rights reserved.



10 ans à votre service



**027 722 97 07**

## Yves Roduit

Maitrise fédérale

Ferblanterie - Inst. Sanitaires  
Couverture - Chauffage

1920 Martigny

## Librairie - Papeterie "Chez Aliette"

Aliette Lugari  
Rue de l'Eglise 41  
1926 Fully  
Tél. 027 746 46 07  
librairiedefully@bluewin.ch

**10% de rabais  
sur la rentrée  
scolaire !**



www.famistores.ch  
info@famistores.ch



Crettenand Fabien - Fully  
079 220 65 01  
Crettenand Michel - Vollèges  
079 202 39 12

**A votre service pour :**

Vente, pose et réparation de :

Stores et volets  
Stores intérieurs (plissés, vénitiens, parois japonaises)  
Protections et toiles solaires  
Moustiquaires et couvertures pour puits-de-lumière  
Motorisations

Restaurant

**027 746 12 97**

## Le Cercle

**SALLE POUR MARIAGES  
ET BANQUETS**

- Menu du jour varié (Fr. 18.- café compris)
- Menus d'affaire créatifs et originaux
- Carte de saison soignée et inédite

Rte de Saillon 2  
1926 Fully

www.lecercle.ch

Cet  
automne  
**TOUJOURS  
LA BRISOLÉE**  
7 jours sur 7



**Shop online**

Pianos  
Orgues  
Guitares  
Batteries  
Percussion  
Electronique  
Partitions  
Location - vente  
Accordage réparation



www.fnx.ch

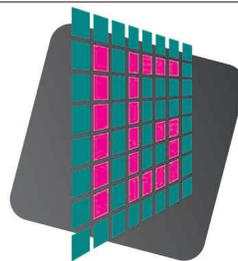
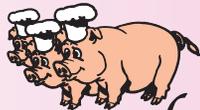
Rte de Saillon 30  
1926 FULLY  
027 322 12 20  
vs@fnx.ch

**BOUCHERIE VOUILLOZ  
& FILS**

Fully 027 746 22 29 • Martigny 027 722 38 91

C'est l'été,  
pensez aux  
**GRILLADES**

Aux  
**3 petits cochons**



Carrelages  
Neves Matilde & Cie

www.igcarrelages.com Luis Neves

EXPO-VENTE Rte de la Gare 24 - 1926 Fully - Suisse

**IMPORTATION DE GRANIT ET CARRELAGE**  
Granit • Silestone • Carrelage • Pierre naturelle  
Plans de travail cuisine • Plans salle de bain  
Meubles salle de bain sur mesure • Robinetterie  
Cuisines sur mesure • Aménagements extérieurs

Tél. : +41 27 746 44 78 • Fax : +41 27 746 44 79  
Mobile : +41 79 469 71 55

info@igcarrelages.com • l.neves@carrelage-suisse.com

**IMAGINEZ... NOUS REALISONS !!!**

**IEGLIN SA**

ELECTRICITE

1920 MARTIGNY

027 721 74 75

1926 FULLY

027 746 20 70



Boulangerie & Tea-room

Fully Provence 027 746 41 55

Petite restauration  
Coupes de glaces Maison

Non-stop 7/7



## Emile Chevallay

23 mai 1922

**Le Président de la commune, Edouard Fellay, a eu l'honneur de rendre hommage et d'adresser les plus chaleureuses félicitations à Monsieur Emile Chevallay qui a fêté son 90<sup>e</sup> anniversaire le 23 mai 2012.**

**Au nom des autorités communales, Monsieur Fellay lui a adressé ses vœux les plus sincères de santé et de bonheur.**

C'est le 23 mai 1922 qu'est né à Montreux Emile Chevallay, fils de Marc et de Cécile Chevallay-Rappaz. Il est originaire de St-Gingolph. La famille comptait 5 enfants, une fille et 4 garçons.

A l'âge de 7 ans, Monsieur Chevallay fut frappé à deux reprises par la maladie. Tout d'abord, il contracta une néphrite et depuis lors vit avec un seul rein. Après une grave méningite, il devint sourd à 90%. C'est seulement dans les années 1970 qu'il put se servir d'un appareil auditif.

Son papa construisait des bateaux – le métier était transmis de génération en génération – et s'installa à Clarens en 1910. Après la mort de son

grand-père, Emile s'associa à son papa ainsi qu'à son frère Eugène pour construire des bateaux en bois jusque dans les années 1960-1970.

En 1950, il unit son destin à Eleanora Strässle et c'est avec joie qu'ils fêtent cette année 62 ans de mariage. De cette union un fils est né : Michel, en 1954. Ils eurent la douleur de le perdre, à l'âge de 50 ans, suite à un cancer. Ils ont 3 petits-enfants dont deux petites-filles et un petit-garçon.

C'est à cause de son arthrose qu'il déménagea à Fully, en 2009, avec son épouse Eleonora pour un climat plus sec.

On peut souvent rencontrer Emile en vélo dans les



ruelles du village de Vers-l'Eglise, où il aime s'attarder et discuter avec les gens. Il a également du plaisir à marcher et à lire. Il suit les matchs de football, plus particulièrement ceux de son équipe préférée le FC Servette.

## Agenda de Fully Tourisme - juillet - août - septembre

**1/7 au 29/7** Colonie pour enfants 7 à 12 ans, inscriptions en ligne sur [www.coloniesorniot.ch](http://www.coloniesorniot.ch), 027 746 40 61

**7/7** Ramassage des papiers par les scouts, 078 822 90 79

**11/7 au 13/7 et 18/7 au 20/7** Passeport-Vacances pour les enfants de 6 à 12 ans : activités culturelles, éducatives, ludiques, etc. Asofy, 027 747 11 81, 078 827 96 86 [jeunesse@fully.ch](mailto:jeunesse@fully.ch)

**24/7 au 29/7** Camp musical de la fanfare L'Avenir, Mase, 027 746 22 84, [www.avenirfully.ch](http://www.avenirfully.ch)

**29/7 au 5/8** Colonie semaine pour ados, inscriptions en ligne sur [www.coloniesorniot.ch](http://www.coloniesorniot.ch), 027 746 40 61

**31/7** Fête nationale. Animation musicale et cantine, dès 17h place du Petit Pont, (voir p.5), 079 613 12 40

**14/8** Souper de soutien pour la Colonie de Sorniot sur inscription avant le 1/8/12 [www.coloniesorniot.ch](http://www.coloniesorniot.ch), 079 246 16 19

**15/8** Fête sur l'Alpe Sorniot, Ski-Club Chavalard, 079 274 07 78 [vincent.maret@gmail.com](mailto:vincent.maret@gmail.com)

**25 et 26/8** 21<sup>e</sup> Marche populaire internationale du Vignoble et du Verger, salle de gym de Charnot, 079 210 90 03

**26/8** Fête patronale et paroissiale. Dès 9h30, messe, procession de l'église à la place de Charnot. Repas, productions musicales, jeux, salle de gym de Charnot, 027 746 47 27

**30/8 au 2/9** "No.Body" par la Cie Monochrome : danse contemporaine, belle Usine, 20h30 (voir p.7), 079 411 81 61

**1/9** Ramassage des papiers par la Fanfare La Liberté, 079 669 05 19 [forumdesvignes@bluewin.ch](mailto:forumdesvignes@bluewin.ch)

**8/9** • Désalpe de Sorniot à l'alpage de Randonnaz, 078 891 36 70

• Pique-nique canadien pour les habitants de Saxé et Mazembroz, couvert du Breyon, Jeunesse Saxé-Mazembre, 079 286 45 69 [emile.rossier@gmail.com](mailto:emile.rossier@gmail.com)

**9/9** Journée des familles (pique-nique canadien), 11h salle des Fol'terres, Branson, les Amis Bransonniards, 078 852 32 09, [carole.victor@bluewin.ch](mailto:carole.victor@bluewin.ch) [amisbranson.populus.ch](http://amisbranson.populus.ch)

**14/9 et 15/9** 6<sup>e</sup> édition du Zikamart Festival, parking belle Usine, [contact@zikamart.ch](mailto:contact@zikamart.ch) [www.zikamart.ch](http://www.zikamart.ch)

**14/9 au 23/9** Festival Bella Italia Fully, association Bella Italia, 079 411 81 61

**14/9 au 23/9** Semaine du goût aux couleurs de l'Italie à Fully, Société de Développement de Fully, 027 746 46 36

**15/9** Nettoyage d'automne de la Châtaigneraie, 8h place de la Châtaigneraie, 079 501 96 65 [confrerie@fully.ch](mailto:confrerie@fully.ch)

**20/9 au 23/9** "Terramata" par la compagnie Mezza-Luna et l'association Créa-scendo : belle Usine, 20h30, 079 411 81 61

**22/9** Désalpe de Randonnaz, 078 891 36 70

**23/9** 38<sup>e</sup> Course populaire Fully-Sorniot, Vers-l'Eglise, Club Les Trotteurs, 078 683 82 44, [julien.monod@gmail.com](mailto:julien.monod@gmail.com)

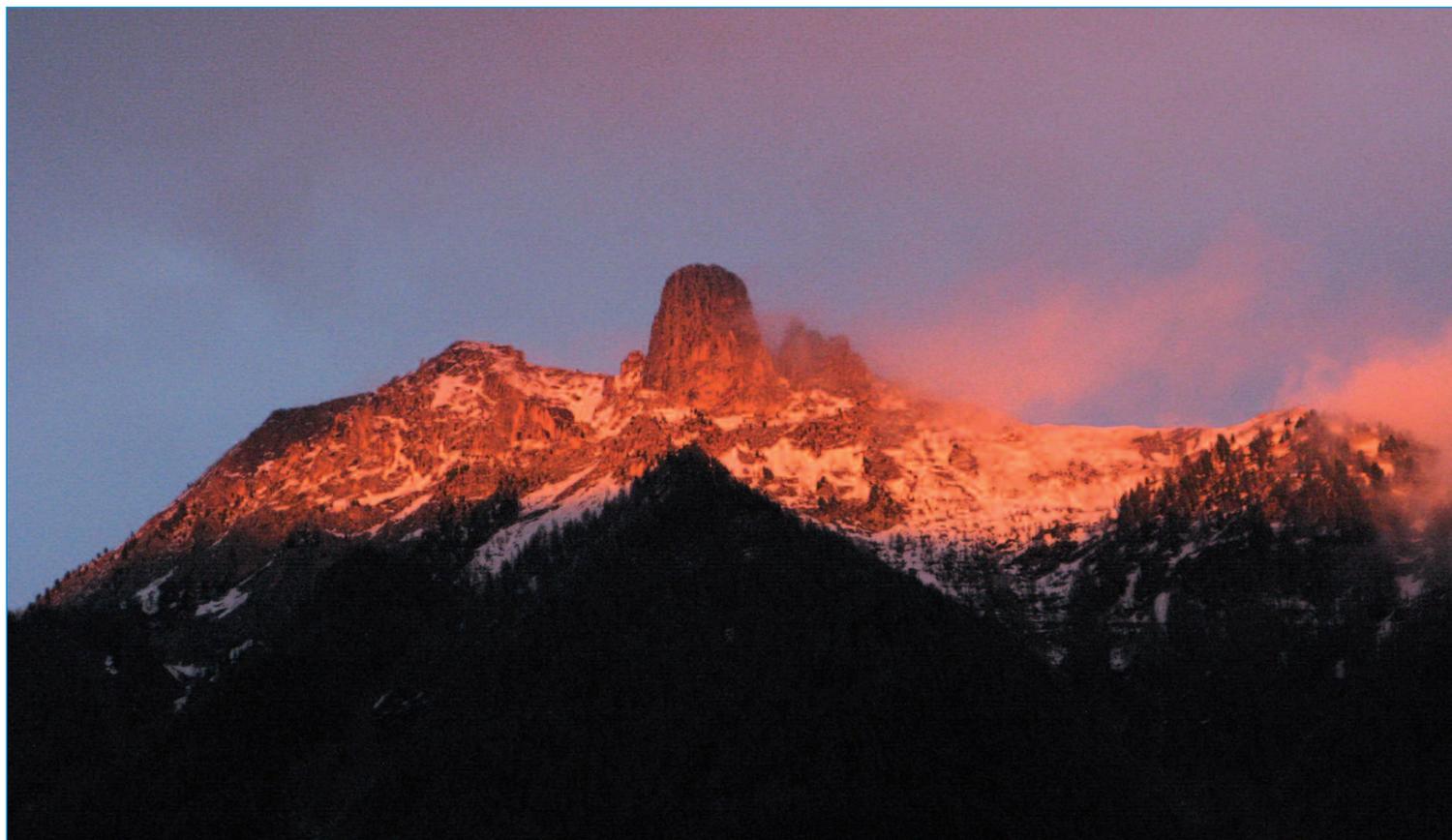
**Fully Tourisme**  
Rue de l'Eglise 54, 1926 Fully  
Tél. 027 746 20 80  
Fax 027 746 41 64  
[ot@fully.ch](mailto:ot@fully.ch)

**Ouverture du lundi au samedi de 8h30 à 12h00**  
Consultez également les mementos de [www.fully.ch](http://www.fully.ch)

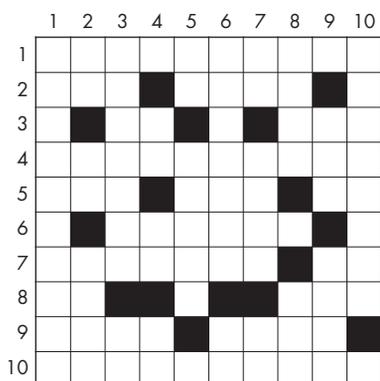


FULLY TOURISME

## de Alain Terrettaz (lecteur du Journal de Fully)



## Samusons-nous



**Horizontal : 1.** Tremblant de froid  
**2.** Utilisé pour sa toile et ses graines - Gros tas de neige glacée  
**3.** N'est pas prêt pour affronter le froid - Touffu  
**4.** Gercées  
**5.** Ordre à Médor - Général sudiste - Le meilleur  
**6.** Lésion due au froid  
**7.** Chauffera un peu - Le platine  
**8.** Dans le vent - Transpira  
**9.** (Qu'il) enlevât - Très décontracté  
**10.** Provoqué sur la route par le grand froid (3 mots).

**Vertical : 1.** Longue période de froid intense  
**2.** A pris du plaisir - Aux bords du roc - Dieu soleil chez les Incas  
**3.** Recouvert d'un tapis blanc - Devant patres dans une location  
**4.** Ersatz de soleil - Petite édition - Travaux dirigés  
**5.** Tout le monde et personne - Ami  
**6.** Qua-

lifie un muscle destiné à fournir une tension  
**7.** Ecran dans le salon - Existera - Lac des Pyrénées  
**8.** Antique poète grec - Petite pièce  
**9.** Poulie à gorge - On l'enfile quand il fait froid  
**10.** Montra qu'il a pris froid.

Envoyez votre réponse sur carte postale à : Journal de Fully  
 Rubrique "Samusons-nous"  
 Case postale 46 - 1926 Fully

SOLUTION du sudoku  
 de l'édition de mai 2012

9	5	3	8	6	4	7	1	2
1	6	7	2	5	9	4	3	8
8	2	4	3	7	1	5	9	6
4	7	9	6	2	5	3	8	1
2	3	1	9	8	7	6	5	4
5	8	6	1	4	3	9	2	7
6	9	5	4	1	2	8	7	3
3	1	8	7	9	6	2	4	5
7	4	2	5	3	8	1	6	9

La gagnante est  
**Elyse Constantin**,  
 Ch. du Closill à Monthey,  
 qui gagne un bon chez

**Michel Granges**  
 Fully

Les derniers rayons du soleil enflamment la Pierre Avoi

## CLÔTURE RÉDACTIONNELLE

Retour des textes par e-mail pour l'édition paraissant fin septembre :  
**10 SEPTEMBRE**

Toutes les informations sur notre site [www.journaldefully.ch](http://www.journaldefully.ch)  
 Les écrits reçus après cette échéance ne pourront être pris en compte.  
 Merci de votre compréhension.

**ILS NOUS SOUTIENNENT, SOUTENEZ-LES !**

André-Marcel Bruchez  
 Fruits et légumes en gros

Emmanuel Bender, Fully  
 Association belle Usine  
 Football-club Fully  
 Fiduciaire Dorsaz SA  
 Garage Fellay Pierre-Alain  
 Bibliothèque de Fully  
 Banque Raiffeisen  
 Société de Tir Union  
 Famille Edmond Cotture  
 Carron Christian, Carrosserie  
 Pharmacie de Charnot  
 Club "Les Trotteurs"  
 Henri et Jeanine Carron  
 Pharmacie Von Roten  
 Groupe patoisant "Li Brejjoyoeu"  
 Léonard Carron,  
 Maçonnerie et chapes  
 Gérard Fleutry, Station-Service  
 Combustia, Mazembroz  
 Ski-Club Chavalard  
 Fondation Martial Ançay

Groupe Folklorique  
 "Li Rondenîa"  
 Chœur La Cécilia, Fully  
 Staub & Fils SA  
 Pierre-Olivier Ducrest  
 Gérard Brochellaz  
 Camille Carron  
 Tea-Room Les Arcades  
 André-Marcel Malbois  
 Café des Amis, Gilberte Biffiger  
 Ludothèque Les Galopins, Fully  
 Carron Excursions SA  
 Jean-Marc Roduit  
 Magasin du Monde, Fully  
 Tea-Room La Diligence  
 Section des Samaritains  
 Librairie-Papeterie Chez Alette  
 Syndicat pour les améliorations  
 structurelles du Vignoble de Fully  
 "Valou" Valérie Malard,  
 sculpture et bronze, Fully  
 Amédée Cotture, Fully  
 Café-restaurant Le Belem  
 Rémy et Colette Roduit

JOURNAL DE FULLY

Case postale 46 - 1926 Fully  
[info@journaldefully.ch](mailto:info@journaldefully.ch)

Président :  
 Jean-Luc Carron-Delasoie

Rédacteurs : Marie Ançay,

Manuel Andion, Martine Baour,

Julie Brassard Carron,

Gianfranco Cencio,

Yaovi Dansou, Alain et Stève Léger

Photos : Philippe Dougoud

Secrétaire : Dorianne Vérolat

Caissière : Kathy Grange

Webmaster : Philippe Dougoud

Site internet

[www.journaldefully.ch](http://www.journaldefully.ch)

Édité par : Association  
 «Journal de Fully»

fondée le 1<sup>er</sup> janvier 2000

Impression-Création

Imprimerie des 3 Dranses

Distribution : La poste de Fully

Abonnement Fully : Fr. 40.-

Hors commune : Fr. 50.-

Tirage : 3 500 exemplaires

Dons : à votre bon cœur

Parrainage dès Fr. 150.-

C.C.P. 19-6501-3

Publicité :

079 268 06 88 / 078 626 44 29

[publicite@journaldefully.ch](mailto:publicite@journaldefully.ch)

Imprimé sur papier  
 couché mat FSC